

Urinocol®

CS

Urinocol®

FI

Urinocol®

SK

Urinocol®

Sterilní adhezivní sáček na sběr moči u dětských pacientů. Používá se ke sledování diurézy nebo pro biochemická, cytologická a bakteriologická vyšetření moči.

UPOZORNĚNÍ: Velikost sáčku by měla odpovídat tělesné hmotnosti dítěte.

- Pečlivě si umyjte ruce.
- Položte dítě na záda.
- Kůži důkladně omyjte vodou a neutrálním mýdlem. Antiseptické přípravky používejte pouze tehdy, pokud byly předepsány lékařem. Kůže musí být čistá, suchá a nemastná, neměla by být ošetrěna zásepem. Kůže nesmí být podrážděna.
- Vyměňte a odstraňte centrální část adhezivní plochy sáčku.
- Zvolna a opatrně sejměte papír z lepicí plochy.
- Sáček nalepte okolo penisu nebo vulvy dítěte a okraje lepicí plochy přitiskněte jemným tlakem tak, aby na všech místech dobře přilnuly ke kůži (Fig.1).
- Sběrné sáčky na moč, vypustěte: před nalepením sáčku zkontrolujte, zda je kohout výpustného systému bezpečně uzavřen. Nový dvoustupňový vypouštěcí kohout umožňuje:
 - přímý odběr vzorku moči injekční stříkačkou (a)
 - připojení ke vše typům koncovek (b)
- Sáček odstraňte tak, že opatrně nadzdvihnete jeden roh podložky a sáček odlepte.
- Aby byl vzorek chráněn, uzavřete okraje sáčku ihned po jeho sejmutí, případně přidejte další proužek lepicí pásky.
- Je-li vzorek odebrán kvůli biochemickému, cytologickému nebo bakteriologickému vyšetření, neměl by být sáček nasazen déle 30 minut, aby nedošlo ke kontaminaci jeho obsahu (falešně pozitivní nález v moči). Sáček vyměňte i tehdy, pokud zůstal prázdný. Do 2 hodin po odběru pošlete moč do laboratoriu. Nemůže-li být vzorek odeslán ihned, je možné jej uložit do chladničky na dobu maximálně 12 hodin. Na sáčku uveďte dobu odběru.
- Při sledování diurézy vyměňujte sáček podle potřeby: odlepuje-li se nebo je-li poškozený či znečištěný.

HUOM: Käytä lapsen painoon sopivaa pussikokoa.

- Pese kätesi huolellisesti.
- Aseta lapsi selälleen.
- Puhdista iho huolellisesti vedellä ja neutraalilla saippualla. Antiseptisiä aineita käytetään ainoastaan lääkärin määräyksestä. Ihon pitää olla puhdas, kuiva ja jättää rasvaamatta ja talkitsematta. Ihon pitää olla myös ehjä.
- Poista liimapinnalta suojaosia.
- Poista varovasti paperi liimapinnalta.
- Aseta pussi vauvan peniksen tai vulvan ympärille varovasti painaen, jotta kaikki reunat kiinnittyvät kunnolla (Fig.1).
- Tyhjennettävälle virtsapusselle: Ennen pussin asettamista iholle varmista, että pussin sulkiija on kiinni. Uusi kaksivaiheinen sulkiija, joka on erityisesti suunniteltu: - suoraan näytteenottoon ruiskulla (a) - voidaan yhdistää kaiken tyypisiin porrastettuihin kärkiosiin (b)
- Poista pussi vetämällä varovasti yhdestä kulumasta.
- Näytteen suojaamiseksi sulje reunat heti poiston yhteydessä ja jos tarpeen lisää ylimääräinen kiinnitysteippi.
- Biokemiallisia-, sytologisia- ja bakteriitutumuksia varten pussia ei tule käyttää 30 minuuttia kauempaa. Tällä tavalla vältetään virtsan kontaminaatioriskiä (väärä positiivinen). Vaikka pussiin olisi tyhjä, tulee se vaihtaa. Lähetä virtsa laboratorio analyysiin 2 tunnin sisällä keräyksestä, jos tämä on mahdollista voidaan näytettä säilyttää jääkaapissa maksimissaan 12 tuntia. Merkitse keräysaika pussiin.
- Virtsanerityksen tarkkailua varten vaihda pussi tarpeen vaatiessa (irtoaa tai likaantuu).

Sterilné príľnavé vrečko na zber moču. Používa sa v pediatrii pri diuréze alebo pri biochemických, cytologických a bakteriologických vyšetreniach.

UPOZORNENIE: Zabezpečte, aby bola veľkosť vrečka prispôsobená hmotnosti dieťaťa.

- Veľmi dôkladne si umyte ruky.
- Položte dieťa na chrbát.
- Dôkladne vyčistite pokožku s vodou a mydlom s neutrálnym pH. Môžu sa použiť len dezinfekčné prostriedky na lekársky predpis. Pokožka má byť čistá, suchá, nemá byť masťná od krému ani napudrovaná. Pokožka nesmie byť podráždená.
- Odstráňte a zahodte stredný pás lepiacej časti.
- Opatrne a jemne odstráňte z lepiacej časti odlepovací papier.
- Nasadte vrečko okolo penisu alebo vulvy dieťaťa a jemne pritlačte, aby všetky okraje dobre tesnili (Fig.1).
- Pre drenážne močové vrečká: pred aplikáciou vrečka na pokožku sa ubezpečte, že je uzáver na odtoku pevne uzavretý. Nový dvojitý uzáver odtoku je navrhnutý špeciálne pre:
 - priamy odber vzoriek injekčnou striekačkou (a)
 - napojenie na všetky typy možných nádstavcov (b)
- Pri odstránení jemne nadvihnite jeden okraj vrečka a odlepte.
- Aby ste ochránili vzorku, okamžite po odstránení zalepte okraje a ak to bude potrebné utesnite dodatočnou vrstvou lepiacej pásky.
- Pri biochemických, cytologických a bakteriologických vyšetreniach sa vrečko nemá aplikovať dlhšie ako 30 minút, aby sa tak predišlo akémukoľvek riziku kontaminácie moču (falošne pozitívna). Vrečko sa má vymeniť aj v prípade, ak je prázdne. Moč odložte do laboratória na analýzu do 2 hodín po odbere. Ak to nie je možné, vzorka sa môže uložiť do chladničky na maximálne 12 hodín. Na vrečku uveďte čas odboru.
- Pri diuréze vymieňajte vrečko podľa potreby: ak sa odlepuje, alebo sú viditeľné škvrny.

EN Warning: Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability.

⊗ Do not use if the pack is opened or damaged.

DE Warnhinweis: Die Wiederverwendung von Medizinprodukten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben.

⊗ Nur verwenden bei unbeschädigter Verpackung.

ES Advertencia: La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional.

⊗ No usar si el embalaje está abierto o roto.

FR Avertissement : La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Le dispositif peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement.

⊗ Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

IT Avvertenza: Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo.

⊗ Non utilizzare se la confezione risulta aperta o danneggiata.

NL Waarschuwing: Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen.

⊗ Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.

Urinocol®

DA

Urinocol®

PT

Urinocol®

SV

Urinocol®

Steril, selvklebende opsamlingspose til opsamling af urin. Anvendes indenfor pædiatrien i forbindelse med diuresemåling, til biokemiske, cytostatisk eller bakterielle undersøgelser.

ADVARSEL: Kontroller at opsamlingsposens størrelse passer til barnets vægt.

- Vask hænderne grundigt.
- Læg barnet på ryggen.
- Rengør forsigtigt huden med vand og en neutral sæbe. Antiseptiske midler må kun anvendes såfremt det er medicinsk foreskrevet. Huden skal være ren, tør og fri for creme eller pudder. Huden må ikke være irriteret.
- Fjern det midterste og understående stykke af klæberen. Kassér dette.
- Fjern forsigtigt dækpapiret fra klæbefluden.
- Placer opsamlingsposen omkring barnets penis eller vulva, og tryk forsigtigt hele vejen rundt på kanterne for at sikre at opsamlingsposen slutter til (Fig.1).
- Til tumbet urinposer: For posen sættes på huden, kontrolleres at uløbet er lukket korrekt.
- Udlobet er specielt udviklet til:
 - direkte prøvetagning via sprøjte (a)
 - at passe til universal konus (b)
- For at fjerne opsamlingsposen, løft op i det ene hjørne og træk forsigtigt af.
- Fold klæberen for at undgå urinspild fra posen. Påset evt tape.
- I forbindelse med biokemiske, cytostatisk eller bakterielle undersøgelser, bør opsamlingsposen ikke anvendes mere end 30 minutter, før derved at undgå risiko for urinkontaminering (falsk positiv). Selvom opsamlingsposen er tom, skal den skiftes. Urinen skal sendes til laboratoriet indenfor 2 timer efter opsamling. Såfremt dette ikke kan lade sig gøre, kan prøven opbevares i køleskab i maksimum 12 timer. Noter opsamlingsstidspunktet på posen.
- I forbindelse med diuresemåling, skift opsamlingsposen efter.

PRECAUÇÃO: Certifique-se de que o tamanho do saco está adaptado ao peso da criança.

- Lave as mãos cuidadosamente.
- Coloque a criança de costas.
- Limpe a pele cuidadosamente com água e sabão neutro. Pode ser usado anti-séptico apenas sob indicação médica. A pele deve ser limpa, seca, ficando sem gordura (cremes) e sem pó. A pele não deve estar irritada.
- Remova a parte central do adesivo.
- Retire o papel do adesivo cuidadosa e gentilmente.
- Aplique o saco em redor do pénis ou vulva do bebé, pressionando suavemente, para garantir que todos os bordos estão selados (Fig.1).
- Para sacos drenáveis: antes de aplicar o saco na pele, confirme que o clamp de saída está fechado. O novo dispositivo de saída com duplo stop está especialmente indicado para:
 - recolha directa com seringa (a)
 - conexão com todos os tipos de dispositivos de recolha (b)
- Para remover, levante uma ponta cuidadosamente e retire.
- Para proteger a amostra, sele os bordos imediatamente após a remoção, e se necessário adicione uma fita adesiva.
- No caso de análises bioquímicas, citológicas e bacteriológicas, o saco não deve estar colocado mais de 30 minutos evitando deste modo qualquer risco de contaminação da urina (falso positivo). Mesmo que o saco esteja vazio, deve substituí-lo. Envie a urina para o laboratório até 2 horas após a colheita. Se isto for impossível, a urina deve ser guardada no frigorífico por um período máximo de 12 horas. Indique no saco a hora da colheita.
- No caso de diurese, mude o saco quando necessário: descolagem ou irritação cutânea.

Steril urinuppsamlingspåse. Används i pediatriken i samband med urinutsöndring eller vid biokemiska, cytologiska och bakteriologiska undersökningar.

OBSERVERA: Se till att storleken på påsen är anpassad efter storleken på barnet.

- Tvätta händerna noga.
- Lagg barnet på rygg.
- Rengör försiktigt huden med vatten och neutral tvål. Antiseptiska medel får endast användas vid läkares ordination. Huden ska vara ren, torr och inte smörjas in eller pudras. Huden får inte vara irriterad.
- Avlägsna den förstansade centrerade plattan.
- Ta försiktigt bort skyddspappret från plattan.
- Sätt påsen runt barnets penis eller vulva genom att försiktigt trycka för att försäkra dig om att alla kanter är helt slutna (Fig.1).
- För tömning av urinpåsar: Se till att förslutningsproppen är helt stängd innan du applicerar påsen mot huden. Den nya dubbelfunktionen på förslutningsproppen är speciellt utformad för:
 - direkt prøvetagning med spruta (a)
 - att fungera för alla typer av munstycken (b)
- Vid borttagning, lyft försiktigt i ett hörn och dra bort.
- För att skydda provet, förseгла kanterna direkt och om nödvändigt sätt på ytterligare tejp.

SK Vårtra: Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia.

CS Varování: Opitovné použití zařízení určených k jednorázovému použití je pro pacienta nebezpečné. Může dojít ke kontaminaci zařízení a/nebo ke zhoršení jeho funkčních vlastností.

⊗ Nepoužívejte, je-li balení otevřené nebo poškozené.

DA Advarsel: Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion.

⊗ Benyt ikke pakken hvis åben eller beskadiget.

FI Varoitus: Kertakäyttötuotteiden käyttäminen uudelleen vaarantaa potilaan turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa tuotteen kontaminaatioon ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen.

⊗ Älä käytä mikäli pakkaus on avattu tai vahingoittunut.

PT Aviso: A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional.

⊗ Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada.

SK Výstraha: Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia.

⊗ Nepoužívejte, je-li balení otevřeno.

SV Varning: Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion.

⊗ Använd inte produkten om förpackningen är öppnad eller skadad.

Urinocol®

EN Instructions for use

DE Gebrauchsanweisung

ES Instrucciones de uso

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

NL Gebruiksaanwijzing

CS Návod k použití

DA Brugsvejledning

FI Käyttöohjeet

PT Instruções de uso

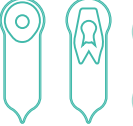



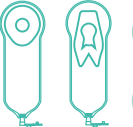

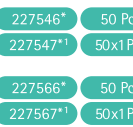

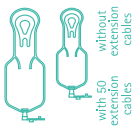

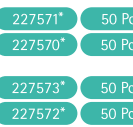
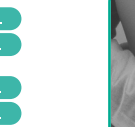
SK Návod na použitie

SV Bruksanvisning

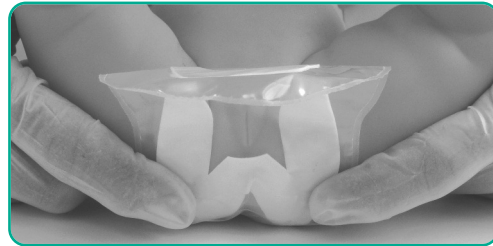
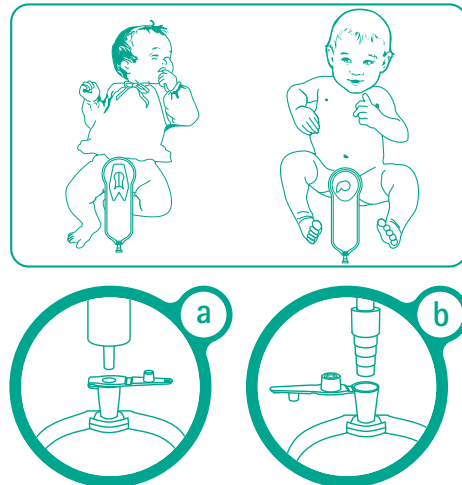
92107 Bologne cedex - France	
B. Braun Medical	
2344 Maria Enzersdorf - Austria	
B. Braun Austria GmbH	
5342 CW OSS - Netherlands	
B. Braun Medical B.V.	
20161 Milano S.p.A. - Italy	
B. Braun Medical S.p.A.	
891 01 Bratislava - Slovakia	
B. Braun Medical s.r.o.	
Distribútor	
182 12 Danderyd - Sweden	
B. Braun Medical Oy	
Distribútor av	
2730-053 Beccarena - Portugal	
B. Braun Medical Lda	
Distribútor por	
France	
00300 Helsinki - Finland	
B. Braun Medical Oy	
FI Maahantuaja	
2000 Fredriksberg - Denmark	
B. Braun Medical A/S	
DK Forhandler af	
148 00 Praha 4 - Czech Republic	
B. Braun Medical, s.r.o.	
CZ Distributor	
6203 Sempach - Switzerland	
B. Braun Medical AG	
CH Distribútor par	
1831 Diegem - Belgium	
B. Braun Medical NV/SA	
BE Distribútor par	

180666 - 04-2011

Fig.1

Paediatric Closed	Weight	Ref	Content
	>2500g	227550*	100 Pcs.
	>2500g	227549*	20x1 Pcs.
	>2500g	227560*	100 Pcs.
	>2500g	227559*	20x1 Pcs.
Paediatric Drainable	Weight	Ref	Content
	>2500g	227546*	50 Pcs.
	>2500g	227547* ¹	50x1 Pcs.
	>2500g	227566*	50 Pcs.
	>2500g	227567* ¹	50x1 Pcs.
Premature	Weight	Ref	Content
	Standard 1200-2500g	227571*	50 Pcs.
	Mini <1200g	227570*	50 Pcs.
	Standard 1200-2500g	227573*	50 Pcs.
	Mini <1200g	227572*	50 Pcs.

* For each country, a specific letter is added at the end of the reference
¹ In France only



Sterile adhesive bag for urine collection. Used in paediatrics within the context of diuresis or for biochemical, cytological and bacteriological examinations.

CAUTION: Make sure that the size of the pouch is adapted to the weight of the child.

- Wash your hands very carefully.
- Place the child on its back.
- Carefully clean the skin with water and neutral soap. Antiseptic can be used on medical prescription only. The skin should be clean, dry, left ungreased and unpowdered. The skin must be free from irritation.
- Remove and discard central panel of the adhesive.
- Carefully and gently remove the release paper of the adhesive.
- Apply the pouch around the baby's penis or vulva with gentle pressure to ensure all edges are well sealed (Fig.1).
- For drainable urine bags: before applying the bag onto the skin, make sure the stopper outlet is securely closed. The new double stage stopper outlet specially designed for:
 - direct sampling with a syringe (a)
 - connection to all types of staged tip (b)
- To remove, gently lift one corner and peel off.
- To protect specimen, seal edges immediately upon removal, and if necessary add further strip of adhesive tape.
- Within the context of biochemical, cytological and bacteriological examinations, the pouch should not be applied for more than 30 minutes avoiding by this way any risk of urine contamination (false positive). Even if the pouch is empty, you should replace it. Send the urine to the analysis laboratory within 2 hours of collection. If this is impossible the specimen may be kept in a fridge for a maximum of 12 hours. Indicate the collection time on pouch.
- Within the context of diuresis change the pouch when necessary: unsticking, blemish.

Bolsa adhesiva estéril para la recogida de orina. Utilizada en pediatría en el campo de la diuresis o para análisis bioquímicos, citológicos y bacteriológicos.

PRECAUCIÓN: Asegurarse de que el tamaño de la bolsa se adapta al peso del niño.

- Lavar cuidadosamente las manos.
- Tumbiar al niño boca arriba.
- Limpiar cuidadosamente la piel con agua y jabón neutro. Sólo se puede utilizar antiséptico bajo prescripción médica. La piel debe estar limpia, seca, desengrasada y sin polvo. La piel no debe estar irritada.
- Retirar y desechar la parte central del adhesivo.
- Retirar cuidadosa y suavemente el revestimiento (papel) del adhesivo.
- Aplicar la bolsa alrededor del pene o la vulva del bebé, presionando suavemente para asegurar que todos los bordes estén bien adheridos (Fig.1).
- Para bolsas de orina con válvula de vaciado: antes de aplicar la bolsa sobre la piel, asegurar que la bolsa está correctamente cerrada. El nuevo tapón de cierre, está especialmente diseñado para:
 - muestreo directo con una jeringa (a)
 - conexión para todos los tipos de conectores (b)
- Para retirar, levantar suavemente una esquina y despegar.
- Para proteger la muestra, cerrar los bordes inmediatamente tras haberla retirado y, si es necesario, añadir una tira adicional de cinta adhesiva
- En el campo de los análisis bioquímicos, citológicos y bacteriológicos, la bolsa no se debe aplicar durante más de 30 minutos evitando así riesgo alguno de contaminación de orina (falso positivo). Aunque la bolsa está vacía, debe ser sustituida. Enviar la orina al laboratorio analítico dentro de las dos horas después de la recogida. Si esto no es posible, se puede mantener la muestra en una nevera durante un máximo de 12 horas. Indicar la hora de recogida en la bolsa.
- En el campo de la diuresis, cambiar la bolsa cuando sea necesario: despegada, dañada.

Sacca adesiva sterile per la raccolta di urine, ad utilizzo pediatrico, per esami biochimici, citologici e batteriologici.

ATTENZIONE: Accertarsi che la dimensione della sacca sia adeguata al peso del bambino.

- Lavarsi le mani accuratamente.
- Stendere il bambino sul dorso con le gambe divaricate.
- Detergere accuratamente la cute con acqua e detersivi appropriati. Utilizzare soluzioni antisettiche esclusivamente se necessario. La cute deve essere asciutta, non ricoperta da creme o polveri e non deve presentare alcuna irritazione.
- Staccare ed eliminare il dischetto centrale.
- Rimuovere delicatamente e completamente il rivestimento che protegge l'adesivo.
- Applicare la sacca intorno ai genitali massaggiando delicatamente per ottenere una completa adesione (Fig.1).
- Per le sacche dotate di dispositivo di scarico: prima dell'applicazione accertarsi che il dispositivo di scarico sia chiuso. Il dispositivo di chiusura è stato approntato in modo specifico per:
 - campionamento diretto con una siringa (a)
 - connessione per tutti i tipi di raccordi (b)
- Per rimuovere la sacca, sollevare un angolo e staccare delicatamente.
- Per evitare la fuoriuscita dell'urina raccolta, far aderire i due lembi dell'adesivo ed eventualmente rinforzare con un cerotto.
- Per eseguire correttamente esami biochimici, citologici o batteriologici, evitare la permanenza della sacca in sito per più di 30 minuti, in modo da evitare possibili contaminazioni dell'urina (falsi positivi). Utilizzare una sacca nuova anche se quella in uso è vuota. Inviare le urine al laboratorio di analisi entro 2 ore dalla raccolta. Nel caso non sia possibile, il campione deve essere conservato in un frigorifero per non più di 12 ore. Indicare il tempo di raccolta sulla sacca.
- In funzione della quantità di urina prodotta sostituire la sacca quando necessario: sostituire in caso di scarsa adesività o in presenza di difetti.

Steriler Urinbeutel zum Ankleben. Zum Einsatz in der Pädiatrie bei Diuresemessungen sowie im Rahmen von biochemischen, cytologischen und bakteriologischen Untersuchungen.

Wichtig: Bitte versichern Sie sich vor dem Einsatz des Produktes, dass die Größe des Beutels dem Gewicht des Kindes angepasst ist.

- Hände gründlich waschen.
- Legen Sie das Kind mit gespreizten Beinen auf den Rücken.
- Die Haut sorgfältig mit Wasser und neutraler Seife reinigen. Sofern medizinisch notwendig kann auch ein Antiseptikum angewendet werden. Die Haut sollte sauber, trocken, fett- und puderfrei sein. Die Haut darf keine Irritationen aufweisen.
- Entfernen Sie den mittleren Teil der Klebefläche und werfen Sie ihn weg.
- Die Schutzfolie vorsichtig und vollständig von der Klebefläche abziehen.
- Bringen Sie den Beutel so an, dass die Klebefläche um den Penis bzw. die Scheide des Kindes liegt. Üben Sie vorsichtig Druck aus, so dass die gesamte Klebefläche gut an der Haut haftet. (Fig.1).
- Für Urinbeutel mit Ablauf: Vor dem Anbringen des Beutels darauf achten, dass der Ablauf geschlossen ist. Der neue doppelstufige Auslass ist speziell ausgelegt für:
 - direkte Probenentnahme mit einer Spritze (a)
 - Anschluss an alle Typen von Auffangbehältern (b)
- Zum Entfernen eine Ecke des Hautschutzes anheben und Klebefläche vorsichtig abziehen.
- Um die Unversehrtheit der Probe zu gewährleisten, die Klebeflächen aufeinander kleben und ggf. zusätzlich mit Klebeband fixieren.
- Im Rahmen von biochemischen, zytologischen und bakteriologischen Untersuchungen darf der Beutel nicht länger als 30 Minuten angewendet werden um das Kontaminationsrisiko zu minimieren (falsch positiver Befund). Auch ein leerer Beutel muss nach 30 Minuten durch einen neuen ersetzt werden. Die Urinprobe spätestens zwei Stunden nach der Entnahme zur Analyse in ein Labor schicken. Wenn dies nicht möglich ist, kann die Urinprobe im Kühlschrank für eine Zeit von max. 12 Stunden aufbewahrt werden. Die genaue Uhrzeit der Entnahme angeben.
- Beim Einsatz des Beutels im Rahmen von Diuresebestimmungen kann der Wechsel nach Bedarf erfolgen: wenn der Beutel nicht mehr korrekt haftet, wenn er nicht mehr sauber ist...

Poches adhésives et stériles, utilisées en pédiatrie pour le recueil des urines dans le cadre de la diurèse ou pour analyses biochimiques, cytologiques et bactériologiques.

IMPORTANT ! Veillez à bien choisir la taille de poche en fonction du poids de l'enfant.

- Lavez-vous très soigneusement les mains.
- Mettre l'enfant sur le dos les jambes écartées.
- Nettoyer soigneusement la peau à l'eau et au savon neutre. Un antiseptique peut également être utilisé sur prescription médicale. La peau doit être propre, sèche, non recouverte de poudre ou de crème et ne présenter aucune irritation.
- Détacher et jeter la découpe centrale.
- Retirer doucement et complètement le papier protecteur qui protège l'adhésif.
- Appliquer la poche autour de l'orifice urinaire de l'enfant en appuyant sur l'adhésif pour garantir une bonne adhérence sur toute la surface (Fig.1).
- Pour les poches de recueil d'urine avec écoulement : avant d'apposer la poche sur la peau, bien s'assurer que le bouchon d'écoulement est correctement fermé. Le bouchon à double fermeture est spécialement conçu pour :
 - permettre le prélèvement direct avec une seringue (a)
 - être connecté à tous les types de collecteurs (b)
- Pour enlever la poche soulever un coin de la partie adhésive et détacher doucement.
- Pour assurer l'étanchéité du prélèvement coller l'adhésif face contre face, renforcer éventuellement avec un sparadrap.
- Dans le cadre d'un examen cyto bactériologique des urines (ECBU), le temps de pose de la poche ne devra pas excéder 30 minutes pour éviter tout risque de contamination des urines (faux positif). Si la poche est vide, procéder à son remplacement. Transmettre les urines au laboratoire d'analyses dans les 2 heures qui suivent le recueil. En cas d'impossibilité, stocker la poche fermée au réfrigérateur sans excéder 12 heures. Noter l'heure de recueil sur la poche.
- Dans le cas d'une diurèse, changer la poche dès que nécessaire : souillure, décollement...

Steriel urineopvangzakje. Voor de opvang / afvoer van urine bij kinderen of voor afname van urinemonsters voor biochemisch, cytologisch en bacteriologisch onderzoek.

ATTENTIE: De maat van het zakje is afhankelijk van het gewicht van het kind.

- Was uw handen zorgvuldig.
- Leg het kind op de rug met gespreide benen
- Reinig de huid zorgvuldig zodat deze schoon en droog is en ontdaan van poeder of zeepresten. De huid mag niet geïrriteerd zijn.
- Verwijder het centrale gedeelte (opening) uit de kleeflaag.
- Verwijder voorzichtig de bescherm laag van de kleeflaag.
- Plaats de huidbescherm rond de genitaliën van het kind. Wrijf zonodig extra aan zodat de kleeflaag goed contact maakt met de huid. Voorkom gapende randjes rond de genitaliën (Fig.1).
- Voor zakjes met uitloop: Zorg dat de uitloop gesloten is voordat het zakje wordt aangebracht. De nieuwe dubbele sluiting is speciaal ontwikkeld voor:
 - het nemen van monsters met een injectiespuit (a)
 - aansluiting van alle typen connectoren (b)
- Om te verwijderen, til een hoekje op en trek voorzichtig de huidplaat los onder een schuine hoek.
- Voorkom contaminatie van het monster door de randen direct na verwijdering dicht te plakken, indien noodzakelijk kan een extra plastrook aangebracht worden.
- Voor biochemisch, cytologisch en bacteriologisch onderzoek mag het zakje niet langer dan 30 minuten aangebracht blijven. Dit om urinecontaminatie te voorkomen. Ook als het zakje nog leeg is na 30 minuten dient het vervangen te worden.
- De urine dient na opvang zo snel mogelijk voor analyse naar het laboratorium te worden gebracht, binnen 2 uur. Indien dit niet mogelijk is, dient de urine maximaal 12 uur worden bewaard in een koelkast. Noteer de tijd van opvang op het zakje.
- Vervang tijdens de periode dat urineopvang plaatsvindt het zakje dagelijks of eerder in geval van loslaten of beschadiging.